

# LA ROUTE DES VINS D'ALSACE

DIE ELSÄSSISCHE WEINTRASSE // THE ALSACE WINES ROUTE

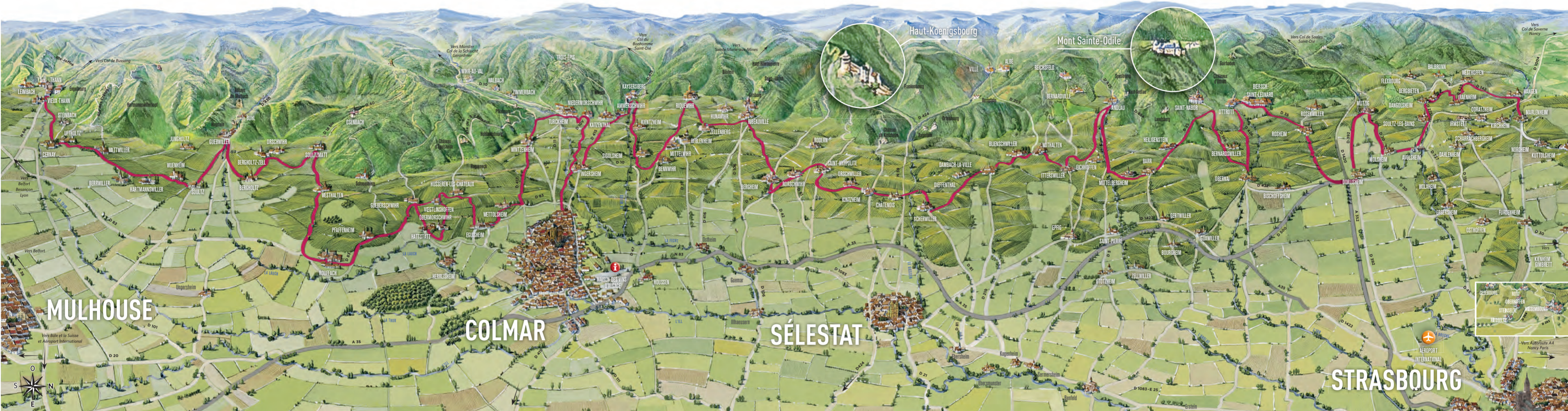
BALLON D'ALSACE

GRAND-BALLON

HOHNECK

VOSGES

DONON



## SOLS & SOLEIL

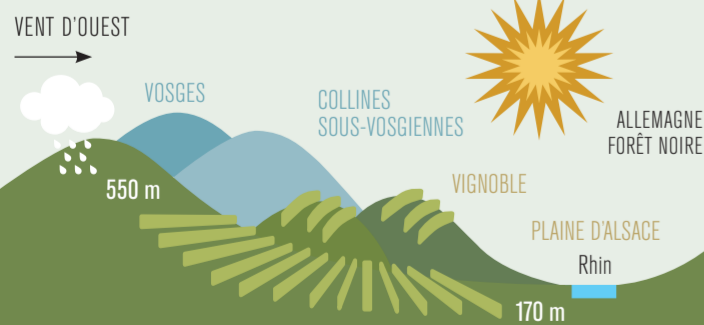
BÖDEN & SONNE // SOIL & SUNSHINE

DES CONDITIONS GÉOLOGIQUES ET CLIMATIQUES EXCEPTIONNELLES

Précipitations stoppées par les Vosges. Pluviométrie parmi les plus faibles de France. Situées entre 200 et 400 m d'altitude, les vignes profitent d'un climat semi-continentale, ensoleillé, chaud et sec.

**EINZIGARTIGE GEOLOGISCHE UND KLIMATISCHE BEDINGUNGEN**  
Die zwischen 200 und 400 Meter über NN gelegenen Weinberge profitieren von dem sonnigen, warmen und trockenen halbkontinentalen Klima der Region. Niederschläge zu entdecken, regnen an den Vosges ab. Das Elsass ist eine der niederschlagsärmsten Regionen Frankreichs.

**OUTSTANDING AND DISCOVERY TRAILS GEOLOGICAL AND CLIMATIC CONDITIONS**  
Situating at an altitude of between 200 and 400 m, the vines enjoy a sunny, hot, dry, semi-continental climate. Rainfall to draw, blocked by the Vosges range. The area's rainfall is among the lowest in France.



Une diversité de sols propices à l'épanouissement de nombreux cépages. Toutes les formations, du primaire au quaternaire, sont présentes en Alsace.

Auf den vielfältigen Böden gedeihen zahlreiche Rebsorten. So sind im Elsass sämtliche Formationen vom Primär bis zum Quartär vorzufinden.

A wide variety of soil types on which numerous grape varieties thrive. All geological eras, from the primary to the quaternary, are represented in Alsace.

## LES VINS

DIE WEINE // THE WINES



**LES FRAIS & FRUITÉS**  
Frisch & fruchtig  
Fresh & fruity



**LES PUISSANTS & INTENSES**  
Vollmundig & intensiv  
Powerful & intense wines



**LES ROUGES**  
Rotweine  
The reds



**LES EFFERVESCENTS**  
Schaumweine  
Sparkling wines



**LES MELLEUX & LIQUEUREUX**  
Vollmundig & edelsüß  
Medium sweet & dessert wines

**RIESLING**  
Éléphant, subtil et frais. Convie aux meilleures tables, il rehausse et affine, sublimant les recettes les plus élaborées.  
*Elegant, subtil, frisch. Der Riesling hat seinen festen Platz an den besten Tischen. Er verleiht selbst die anspruchsvollste Küche. Elegant, subtle and fresh. Always welcome at the best tables, it refines and heightens flavours, enhancing even the most elaborate dishes.*

**PINOT BLANC**  
Léger, délicat et souple. Il égaye les bons petits plats de tous les jours.  
*Leicht, delikat, geschmeidig. Der Pinot Blanc ist ein hervorragender Begleiter für die Gerichte des Alltags. Light, delicate and supple. It brightens up everyday dishes nicely.*

**SYLVANER**  
Désaltérant, léger, au fruité discret. Sa vivacité naturelle allège les plats gourmands et souligne les saveurs iodées.  
*Erfrischend, leicht, zart-fruchtig. Die natürliche Lebendigkeit des Sylvaners verleiht etwas konsistenteren Gerichten Leichtigkeit und unterstreicht ganz wunderbar den Jodgeschmack von Meeresprodukten. Refreshing, light and discreetly fruity. Its natural exuberance accompanies hearty dishes nicely and makes it perfect for serving with seafood dishes.*

**MUSCAT**  
Sec, croquant et aromatique. Son beau fruité et sa délicatesse ouvrent l'appétit à l'heure de l'apéritif.  
*Trocken, knackig, aromatisch. Der fruchtig-feine Muscat ist ein idealer Aperitifwein. Dry, crisp and aromatic. Its fine fruity flavour and delicacy will whet your appetite at aperitif time.*

**GEWÜRZTRAMINER**  
Complexe, exubérant et aromatique. Ses nuances exotiques rehausse et épicent ! Un vin qui aime les plats de caractère.  
*Komplex, üppig, aromatisch. Die exotischen Nuancen des Gewürztraminers verfeinern und würzen selbst die charakterstärksten Gerichte. Complex, lively and aromatic. Its exotic hints add a welcome touch of spice! A wine which simply loves dishes brimming with character.*

**PINOT GRIS**  
Noble, puissant et rond. Son caractère enveloppant et velouté est fait pour accompagner les plats savoureux.  
*Nobel, kräftig, rund. Der samtig-umhüllende Charakter des Pinot Gris passt hervorragend zu kräftigen Gerichten. Noble, powerful and well-rounded. Its all-embracing velvety texture makes it perfect for accompanying flavourful dishes.*

**ROUGE**  
Corsé, équilibré et aromatique.  
*ROT*  
Körperreich, ausgeglichen, aromatisch.  
*RED*  
Full-flavoured, well-balanced and aromatic.

**ROSÉ**  
Sec, délicatement fruité, avec des tanins fondus. L'un est intense, l'autre léger. L'un anoblit quand l'autre rafraîchit.  
*Trocken, zart-fruchtig, gut eingebundene Tannine. Der eine ist intensiv, der andere leicht. Der eine edelt, der andere erfrischt. Dry, deliciously fruity with soft tannin hints. One is intense, the other light. One enhances while the other refreshes.*

**CRÉMANT D'ALSACE**  
Finesse des bulles, fraîcheur délicate. Il révèle les saveurs et illumine les plats de l'apéritif au dessert.  
*Fein sprudelnd, frisch, zart. Der Crémant d'Alsace arbeitet die Konturen der Aromen heraus und ist der ideale Begleiter vom Aperitif bis zum Dessert. Delicately fresh with fine bubbles. It heightens flavours, bringing to life any dish, from aperitifs to desserts.*

**SÉLECTION DE GRAINS NOBLES & VENDANGES TARDIVES**  
Des vins gourmands qui se dégustent comme des desserts.  
*Süßfuge Weine, die einem Dessert in nichts nachstehen. Deluxe wines to be enjoyed much like desserts.*



## LES APPELLATIONS

DIE HERKUNFTSBEZEICHNUNGEN // THE APPELLATIONS

**AOC ALSACE GRANDS CRUS**

51 terroirs d'exception  
51 Ausnahme-Terroirs  
51 exceptional terroirs

**AOC CRÉMANT D'ALSACE**

Vins effervescents élaborés selon la méthode traditionnelle

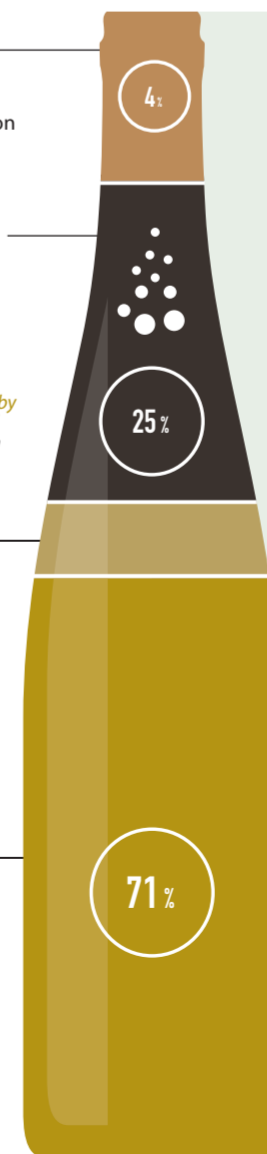
Sparkling wines made by the traditional method  
Nach der traditionellen Methode erzeugte Schaumweine

**AOC ALSACE « COMMUNALES ET LIEUX-DITS »**

La valorisation des terroirs  
Einzelanlagenbezeichnungen: aufwertung der „terroirs“  
Terroirs in the spotlight

**AOC ALSACE**

Fraîcheur et arômes  
Frische und aromen  
Freshness and aromatic intensity



**LES MENTIONS VENDANGES TARDIVES & SÉLECTIONS DE GRAINS NOBLES**

Elles peuvent compléter les appellations Alsace et Alsace Grands Crus et désignent des vins rares, le plus souvent moelleux ou liqueureux.

**DIE PRÄDIKATE „VENDANGES TARDIVES“ & „SÉLECTIONS DE GRAINS NOBLES“**  
Sie können zu den Bezeichnungen „Alsace“ bzw. „Alsace Grand Cru“ hinzutreten, und würdigen in dem Fall seltene Weine, die oft etwas Sättigtes oder Likörartiges haben.

**„VENDANGES TARDIVES“ & „SÉLECTIONS DE GRAINS NOBLES“**  
One of these terms added to AOC Alsace or AOC Alsace Grand Cru indicates a rare, late-harvest wine, sometimes sweet or maybe even liqueur-like.

## VISITES DE CAVES

WEINKELLERBESUCH // VISITES TO WINE CELLARS



Dans chaque village viticole les producteurs alsaciens vous ouvrent leurs portes. Les caves adhérentes au « Chartes Accueil » vous garantissent la qualité de leurs prestations.

In allen Weindörfern heißen Sie unsere Erzeuger herzlich willkommen und öffnen Ihnen ihre Türen. Die Weingüter, die die Willkommens-Charta angehören, garantieren Ihnen qualitativ hochwertigen Service. In each of Alsace's wine producing villages, the winemakers open their doors. The wineries signed up to the 'Welcome Charter' guarantee the quality of their services.



Annuaire  
Suchen Sie ein Adressverzeichnis  
View the directory at  
► [VinsAlsace.com](http://VinsAlsace.com)



La Route des Vins d'Alsace est animée toute l'année : salons, marches gourmandes, marathons, Slowup, fêtes des vins et des vendanges, expositions, marchés de Noël.

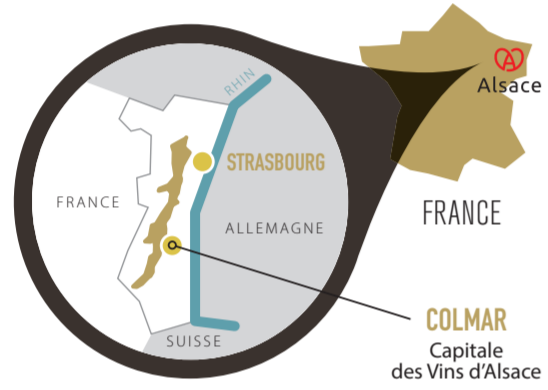
**WEINFESTE**  
An der Elsässer Weinstraße wird das ganze Jahr über etwas geboten: Messen, kulinarische Spaziergänge, Marathons, Slowup, Weinfeste, Weinlese, Ausstellungen, Weihnachtsmärkte.

**WINE FESTIVALS**  
You'll find something to do and see all year round on the Alsace Wines Route, including shows, food-themed walks, marathons, Slowup, wine festivals and harvests, exhibitions, and Christmas markets.



► [RouteDesVins.alsace](http://RouteDesVins.alsace)





GRAND CRU	COMMUNE
ALTENBERG DE BERGBIETEN	BERGBIETEN 22
ALTENBERG DE BERGHEIM	BERGHEIM 35
ALTENBERG DE WOLXHEIM	WOLXHEIM 25
BRAND	TURCKHEIM 23
BRUDERTHAL	MOLSHEIM 21
EICHBERG	EGUISHEIM 24
ENGELBERG	DAHLENHEIM 15 / SCHARRACHBERGHEIM 18
FLORIMONT	INGERSHEIM 29 / KATZENTHAL 73
FRANKSTEIN	DAMBACH-LA-VILLE 57
FROEHN	ZELLENBERG 33
FURSTENTUM	KIENTZHEIM 31 / SIGOLSHEIM 74
GESBERG	RIBEAUVILLÉ 65
GLOECKELBERG	RODERN 53 / SAINT-HIPPOLYTE 63
GOLDERT	GUEBERSCHWIHR 24
HATSCHBOURG	HATTSTATT 32 / VOETGLINSHOFFEN 90
HENGST	WINTZENHEIM 86
KAEFFERKOPF	AMMERSCHWIHR 77
KANZLERBERG	BERGHEIM 35
KASTELBERG	ANDLAU 43
KESSLER	GUEBWILLER 102
KIRCHBERG DE BARR	RIBEAUVILLÉ 65
KIRCHBERG DE RIBEAUVILLÉ	RIBEAUVILLÉ 65
KITTLER	GUEBWILLER 102 / MITTELWIHR 72 / BEBLENHEIM 72
MAMBOURG	SIGOLSHEIM 74
MANDELBERG	MITTELWIHR 72 / BEBLENHEIM 72
MARCKRAIN	BENNWIHR 73 / SIGOLSHEIM 74
MOENCHBERG	ANDLAU 43 / EICHHOFFEN 44
MUENCHBERG	NOTHALTEN 56
OLWILLER	WUENHEIM 105
OSTERBERG	RIBEAUVILLÉ 65
PFFERSBERG	EGUISHEIM 24 / WETTOLSHEIM 87
PFINSTZBERG	ORSCHWILLER 62 / VIEUX-THANN 110
PRAELATENBERG	KINTZHEIM 61
RANGEN	THANN 111 / VIEUX-THANN 110
ROSACKER	HUNAWIHR 68
SAERING	GUEBWILLER 102
SCHLOSSBERG	KIENTZHEIM 31
SCHOENENBOURG	RIQUEWIHR 71 / ZELLENBERG 33
SOMMERBERG	NIEDERMORSCHWIHR 81 / KATZENTHAL 73
Sonnennglanz	BERLENHEIM 22
Spiegel	Bergholtz 101 / Guebwiller 102
Sporen	Riquewihr 71
Steinert	Pfaffenheim 95
Steingrubler	Wettolsheim 87
Steinklotz	Marlenheim 12
Vorbourg	Rouffach 96 / Westhalten 97
Wiebelsberg	Andlau 43
Wineck-Schlossberg	Katzenthal 73 / Ammerschwihr 77
Winzenberg	Blienschwiller 56
Zinnkoepfle	Soultz 103 / Westhalten 97
Zotzenberg	Mittelbergheim 44

- Route des Vins Weinstraße Wine Route
- Véloroute du vignoble d'Alsace Weinradweg Wineyard cycle Route
- À voir Zu sehen Place to see
- AOC Alsace
- AOC Alsace Grand Cru

- Château / fortification Bemerkenswerte Burg und Festungswerk Noteworthy and public castle or fortification
- Patrimoine religieux Bemerkenswerte Kirche oder Kapelle Noteworthy church or chapel
- Sentier viticole Wein- oder Erlebnispfad Wine or discovery trail
- Panorama Schöne Aussicht Viewpoint
- Musée Museum
- AOC Alsace Grand Cru
- AOC Alsace « Dénomination Communale »

PAYS DE WISSEMOURG

- 1 WISSEMOURG  
Musée Westercamp
- 5 CLEEBOURG
- 7 HUNSPECH

VIGNOLE DE STRASBOURG

- 10 KUTTOLSHEIM
- 11 NORDHEIM
- 12 MARLENHEIM  
Porte Nord de la Route des Vins d'Alsace  
Nördliches Tor zur Elsassische Weinstraße  
The northern gateway to the Alsace Wines Route
- 13 WANGEN
- 14 KIRCHHEIM
- 15 ODRATZHEIM
- 16 WESTHOFFEN
- 17 TRAEHEIM
- 18 SCHARRACHBERGHEIM  
ENGELBERG
- 19 DAHLENHEIM  
ENGELBERG / WOLXHEIM
- 20 OSTHOFFEN
- 21 BALBRONN
- 22 BERGBIETEN  
ALTENBERG DE BERGBIETEN
- 23 DANGOLSHEIM
- 24 SOULTZ-LES-BAINS
- 25 WOLXHEIM  
ALTENBERG DE WOLXHEIM / WOLXHEIM
- 26 ERGERSHEIM
- 27 AVOLSHEIM
- 28 MOLSHEIM  
BRUDERTHAL
- 29 MUTZIG  
Fort de Mutzig
- 30 DORLSHEIM

CŒUR D'ALSACE

- 31 ROSENWILLER
- 32 ROSHEIM  
Maison Romaine
- 33 BISCHOFFSHEIM
- 34 BOERSCH-SAINT-LEONARD
- 35 OTTROT
- 36 OBERNAI  
OTTROT / KLEVENER DE HEILIGENSTEIN
- 37 BERNARDSWILLER
- 38 SAINT-NABOR
- 39 GOXWILLER  
KLEVENER DE HEILIGENSTEIN
- 40 HEILIGENSTEIN  
KLEVENER DE HEILIGENSTEIN
- 41 BOURGHEIM  
KLEVENER DE HEILIGENSTEIN
- 42 GERTWILLER  
KLEVENER DE HEILIGENSTEIN
- 43 BARR  
KIRCHBERG / CÔTES DE BARR
- 44 MITTELBERGHEIM  
Musée viticole Mémoire de vignerons
- 45 ZELLWILLER
- 46 SAINT-PIERRE
- 47 STOTZHEIM
- 48 EICHHOFFEN  
MOENCHBERG
- 49 ANDLAU  
KASTELBERG / MOENCHBERG / WIEBELSBERG
- 50 BERNARDVILLE  
Mont National
- 51 REICHSFELD
- 52 ALBÉ  
Vignoble de montagne  
Musée d'arts et traditions populaires « Maison du Val de Villé »
- 53 ITTERSWILLER
- 54 EPPIG
- 55 NOTHALTEN  
MUENCHBERG
- 56 BLIENSCHWILLER  
WINZENBERG / BLIENSCHWILLER
- 57 DAMBACH-LA-VILLE  
FRANKSTEIN
- 58 DIEFFENTHAL
- 59 SCHERWILLER  
SCHERWILLER
- 60 CHATENOIS  
CÔTEAUX DU HAUT-KOENIGSBURG
- 61 KINTZHEIM  
PRAELATENBERG / CÔTEAUX DU HAUT-KOENIGSBURG  
Volerie des aigles / Montagne des singes / Haut-Koenigsbourg / Cigoland
- 62 ORSCHWILLER  
SAINT-HIPPOLYTE / CÔTEAUX DU HAUT-KOENIGSBURG  
Haut-Koenigsbourg

TERRE ET VINS AU PAYS DE COLMAR

- 63 SAINT-HIPPOLYTE  
GLOECKELBERG
  - 64 CÔTEAUX DU HAUT-KOENIGSBURG / SAINT-HIPPOLYTE / RODERN
  - 64 RODERN  
GLOECKELBERG
  - 65 RORSCHWIHR  
Grasberg
  - 66 BERGHEIM  
ALTENBERG DE BERGHEIM / KANZLERBERG / BERGHEIM  
Musée des sorcières / Grasberg
  - 67 RIBEAUVILLÉ  
GEISBERG / KIRCHBERG / OSTERBERG / BERGHEIM  
Conservatoire des arts et techniques graphiques / Musée de la vigne et de la viticulture
  - 68 HUNAWIHR  
ROSACKER
  - 69 ZELLENBERG  
FROEHN / SCHOENENBOURG
  - 70 RIQUEWIHR  
SCHOENENBOURG / SPOREN
  - 71 BEBLENHEIM  
SONNENGLANZ / MANDELBERG
  - 72 MITTELWIHR  
MANDELBERG
  - 73 BENNWIHR  
MARCKRAIN
  - 74 SIGOLSHEIM  
MAMBOURG / MARCKRAIN / FURSTENTUM  
Nécropole nationale / Monument américain
  - 75 KIENTZHEIM  
SCHLOSSBERG / FURSTENTUM  
Musée du Vignoble et des Vins d'Alsace / Confrérie Saint Etienne
  - 76 KAYSERSBERG  
Musée Albert Schweitzer / Musée historique
  - 77 AMMERSCHWIHR  
KAEFFERKOPF / WINECK-SCHLOSSBERG
  - 78 KATZENTHAL  
WINECK-SCHLOSSBERG / SOMMERBERG / FLORIMONT
  - 79 INGERSHEIM  
FLORIMONT
  - 80 COLMAR  
Capitale des vins d'Alsace. Ville d'art et d'histoire.  
Musée Bartholdi / Musée Unterlinden / Musée du jouet / Musée d'histoire naturelle / Musée Hansi / Musée des usines municipales
  - 81 NIEDERMORSCHWIHR  
SOMMERBERG
  - 82 TURCKHEIM  
BRAND / VAL SAINT-GREGOIRE  
Musée Mémorial des Combats de la Poche de Colmar
  - 83 ZIMMERBACH  
VAL SAINT-GREGOIRE
  - 84 WALBACH  
VAL SAINT-GREGOIRE
  - 85 WIHR-AU-VAL  
VAL SAINT-GREGOIRE
  - 86 WINTZENHEIM  
HENGST
  - 87 WETTOLSHEIM  
STEINGRUBLER / PFFERSBERG
  - 88 ÉGUISHEIM  
PFFERSBERG / EICHBERG
  - 89 HUSSEREN-LES-CHATEAUX
  - 90 VOETGLINSHOFFEN  
HATSCHBOURG
  - 91 OBERMORSCHWIHR
  - 92 HERRLSHEIM
  - 93 HATTSTATT  
HATSCHBOURG
  - 94 GUEBERSCHWIHR  
GOLDERT
  - 95 PFAFFENHEIM  
STEINERT / CÔTE DE ROUFFACH
  - 96 ROUFFACH  
VORBOURG / CÔTE DE ROUFFACH  
Musée historique du baillage
  - 97 WESTHALTEN  
ZINNKOEPFLE / VORBOURG / STEINERT  
Vallée Noble / CÔTE DE ROUFFACH / VALLÉE NOBLE
- ROUTE DES VINS SUD-ALSACE
- 98 SOULTZMATT  
ZINNKOEPFLE / VALLÉE NOBLE  
Centre d'interprétation de l'eau / Vallée Noble
  - 99 ORSCHWIHR  
PFINSTZBERG
  - 100 BERGHOLTZ-ZELL
  - 101 BERGHOLTZ  
SPIEGEL
  - 102 GUEBWILLER  
KESSLER / KITTLERLÉ / SAERING / SPIEGEL  
Musée Théodore Deck et des pays du Florival
  - 103 SOULTZ  
Nef des Jouets / Musée du Bucheneck
  - 104 WUENHEIM  
Musée du vigneron / Hartmannswillerkopf
  - 105 WATTWILLER  
Vieil Armand (Hartmannswillerkopf) / Fondation François Schneider
  - 106 UFFHOLTZ  
Abri-Mémoire guerre 1914-18
  - 107 CERNAY  
Musée historique
  - 108 STEINBACH
  - 109 VIEUX-THANN  
RANGEN
  - 110 LEIMBACH
  - 111 THANN  
Porte Sud de la Route des Vins d'Alsace  
Südliche Tor zur Elsassische Weinstraße  
Southern gateway to the Alsace Wines Route  
Musée Porte Sud de la Route des Vins d'Alsace / Musée des Amis de Thann